

GLOSSAR / GLOSARIUSZ

GLOSSAR ALLGEMEIN / GLOSARIUSZ OGÓLNY
REINIGUNGSBRANCHE / SEKTOR USŁUG PORZĄDKOWYCH



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert.
Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung (Mitteilung) trägt allein der Verfasser;
die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.

Ten projekt został zrealizowany przy wsparciu finansowym Komisji Europejskiej.
Projekt lub publikacja odzwierciedlają jedynie stanowisko ich autora i Komisja Europejska
nie ponosi odpowiedzialności za umieszczoną w nich zawartość merytoryczną.

GLOSSAR ALLGEMEIN	4
PROFESII DIN SECTORUL SERVICIILOR DE CURĂȚENIE	4
REINIGUNGSBERUFE	4
STELLENANZEIGE	5
ARBEITSAGENTUR	6
LEBENS LAUF (CV)	7
DAS ANSCHREIBEN / E-MAIL	8
ARBEITSVERTRAG	9
PERSÖNLICHE EIGENSCHAFTEN	9
PRÄPOSITIONEN	10
GESUNDHEITSVERSORGUNG	11
KÖRPERTEILE	11
KRANKHEITEN UND SYMPTOME	12
BEHANDLUNG	13
FINANZEN	15
ZEITMANAGEMENT	16
REINIGUNGSBRANCHE	17

CCEE Projekt
Culture et Citoyenneté Européenne pour l'Employabilité

Da vor allem im Reinigungs – und Bausektor viele ArbeitsmigrantInnen beschäftigt sind, darunter auch viele junge Menschen, und sich immer wieder Schwierigkeiten bei der Einstellung ergeben, konzentriert sich das Projekt auf diese beiden Sektoren. Die in diesem Projekt entwickelten Methoden und Instrumente können auch an andere Berufsfelder angepasst und integriert werden.

Projekt CCEE
Culture et Citoyenneté Européenne pour l'Employabilité
(Europejska kultura i obywatelstwo na rzecz zatrudnienia)

Projekt skupia się na dwóch sektorach: budowlanym i usług porządkowych, jako że zostały one uznane za sektory borykające się z problemami rekrutacyjnymi, szczególnie w przypadku młodych osób, a także dlatego, iż sektory te często zatrudniają (lub będą zatrudniać) pracowników pochodzących z innych krajów europejskich. Materiały i narzędzia utworzone w ramach projektu mogą zostać następnie przeniesione i przystosowane do innych obszarów i zawodów.

ARBEITSSUCHE

REINIGUNGSBERUFE

Büroreinigungskraft, die (m/w)
 Fensterputzer, der
 Gebäudereiniger, der
 Haushälterin, die
 Haushaltshilfe, die
 Hausmeister / Hausverwalter, der
 Hausmeister, der
 Reinigungskraft, die (m/w)
 Treppenhausreinigungskraft, die (m/w)

STELLENANZEIGE

Abendarbeit, die
 Anforderungen / Voraussetzungen, die (Pl.)
 Anhang, der / Anlage, die
 Anstellung auf Projektbasis
 Anstellung mit Stundenlohn
 Arbeit auf Probe / Arbeit in der Probezeit, die
 Arbeitsmöglichkeiten, die (Pl.)
 Arbeitszeit, die
 befristete Anstellung
 benötigt / erforderlich
 Bescheinigung, die / Nachweis, der / Zertifikat, das
 Beschreiben Sie sich selbst!
 Bewerbung abschicken
 Bewerbungsformular / Antragsformular, das
 Bildungsgrad, der / Bildungsniveau mindestens
 bisher / vorherig / vorangehend
 Dauer, die
 ein Vertreter der Gewerkschaft
 E-Mail an ...
 Empfehlungen / Hinweise, die (Pl.)
 Empfehlungsschreiben, das
 Erfahrung, die
 Ersatz, der / Vertretung, die / Ersatzmann, der
 Fachnote, die / Anspruchsniveau, das
 Fähigkeiten, die / Können, das / Ausbildung, die
 Fahrerlaubnis, die / Führerschein, der
 feste Anstellung, die
 Gewerkschaft, die
 Interesse zeigen per Brief
 Interview, das
 keine Nachfrage nach ...
 Lebenslauf, der
 Legitimation, die
 Lizenz, die / Genehmigung, die

SZUKANIE PRACY

ZAWODY W SEKTORZE USŁUG PORZĄDKOWYCH

sprzątac / sprzątaczk biurowy/a
osoba myjąca okna
sprzątac / sprzątaczk pracujący / a w przemyśle
gospoia
pomoc domowa
dozorca
dozorca / portier
sprzątac / sprzątaczk
sprzątac / sprzątaczk schodów

OGŁOSZENIE W SPRAWIE PRACY

praca popołudniami
wymagania
dołączyć
zatrudnienie na umowę o dzieło
zatrudnienie w oparciu o stawkę godzinową
zatrudnienie na okres próbny
możliwości zatrudnienia
czas pracy
zatrudnienie na czas określony
wymagany
certyfikat / zaświadczenie
Opisz siebie!
wysłać podanie / aplikację
formularz podania
minimalne wymagania dotyczące wykształcenia
wcześniejszy
okres trwania
przedstawiciel związku zawodowego
...wyślij maila do...
referencje
list polecający
doświadczenie
zastępstwo
stopień
umiejętności
prawo jazdy
praca stała
związek zawodowy
list z zapytaniem
rozmowa
nie ma wymogu...
CV
uprawnienie
licencja

Lohn- / Gehaltsvorstellungen, die (Pl.)
 Lohn, der
 Nebenarbeit, die
 Note, die / Punkt, der / Ziel, das
 notwendig / nötig
 persönlicher Brief
 persönliches Treffen
 Persönlichkeit, die
 qualifiziert / tauglich
 Saisonarbeit, die
 Schichtarbeit, die
 schicken an ...
 Karenzvertretung, die
 soziale Kompetenz, die
 Teamarbeit, die
 Teilzeit, die
 Urlaub, der
 Vollzeit, die / ganztags
 Vorstellungsgespräch, das
 Wochenende, das
 Wochentag, der
 wünschenswert / erwünscht
 zeitlich befristeter Arbeitsvertrag / Zeitarbeit-
 svertrag, der

wymagania dotyczące pensji
pensja (tygodniowa)
dodatkowa praca
stopień
konieczne
list motywacyjny
spotkanie osobiste
osobowość
dyplomowany / wykwalifikowany
praca sezonowa
praca zmianowa
wysłać do...
zastępstwo za kobietę ciężarną
kwalifikacje społeczne
praca zespołowa
na część etatu
urlop / wakacje
zatrudnienie na pełny etat
rozmowa kwalifikacyjna
koniec tygodnia
dzień poprzedni
pożyczany
zatrudnienie na czas określony

ARBEITSAGENTUR

Aktionsplan, der
 Anleitung / Beratung, die
 Anmeldung, die / Anzeige, die
 Anstellungsformular, das
 Anweisung, die / Hinweis, der / Anleitung, die
 Arbeitsamt, das
 Arbeitsbescheinigung, die
 Arbeitsentgelt, das
 Arbeitserfahrung, die
 Arbeitsmarktprogramme, die (Pl.)
 Arbeitsuchende, der/die
 Ausbildung / Weiterbildung benötigen für...
 Behinderung, die / Handicap, das
 Beratung, die
 Berufsausbildung / Fortbildung, die
 Berufsunfähigkeit, die
 Bestätigung / Bewertung / Validation, die
 Betreuungsangebot, das
 bewerben für / beantragen
 Bewerbung, die
 Bewerbungsgespräch / Einstellungsgespräch, das
 Bewerbungskurse, die (Pl.)
 Gelder für Arbeitslosenversicherung

AGENȚIE DE RECRUTARE

plan działania
wskazówki / poradnictwo
ogłoszenie
sposób zatrudnienia
instrukcje
biuro pracy
świadectwo zatrudnienia
rekompensata / płaca
doświadczenie zawodowe
programy na rynku pracy
poszukujący pracy
nowe szkolenie w dziedzinie...
upośledzenie / wada
doradztwo
szkolenie zawodowe
niepełnosprawność
potwierdzenie
wspierać
napisać podanie
podanie / aplikacja
rozmowa / wywiad
kursy pomagające w poszukiwaniu pracy
fundusz ubezpieczeniowy dla bezrobotnych

individueller Aktionsplan, der
 Job-Coach, der
 Jobs für Neueinsteiger
 Kompetenz, die / Sachkunde, die
 Konferenz / Besprechung / Tagung, die
 Kundenempfangsbereich, der
 Leistung, die / Gewinn, der
 Maßnahmen, die (Pl.)
 passen / übereinstimmen
 persönlicher Berater, der
 Prüfungen / Tests, die
 registriert / eingetragen
 Suchmaschine, die
 Training, das
 Verein für Arbeitslosenunterstützung
 Voraussetzungen, die (Pl.)
 Wie kann ich das Internet nutzen?
 Wie soll ich das ausfüllen?
 Wiedereingliederung in den Beruf, die
 Wieviel werde ich verdienen?
 Wo finde ich Arbeit?
 Wo kann ich Arbeit finden?
 Zeuge, der

LEBENS LAUF (CV)

Abschlusszeugnis / Diplom, das
 Adresse, die
 Aktivitäten, die
 Art der erreichten Qualifizierung
 artistisches Können
 Ausbildung, die
 Berufserfahrung, die
 Berufstätigkeit / Arbeit, die
 bisherige Anstellungen
 Computerkenntnisse, die
 Empfehlungsschreiben, das
 Erfahrungen, die (Pl.)
 Ergebnis, das / Leistung, die
 Fähigkeiten für den Beruf

 Fremdsprachen, die (Pl.)
 Führerschein, der
 Geburtsdatum, das
 Geschlecht, das
 Hauptfächer, die (Pl.)
 Informationstechnologie (IT)
 internationale Klassifizierung
 Kompetenzen / Verantwortlichkeiten, die (Pl.)
 Muttersprache, die

indywidualny plan działania
nauczyciel zawodu
program pierwsza praca
kompetencje
spotkanie
stanowisko przyjęć interesantów
korzystać
środki
pasować / dopasowywać
osobisty doradca
testy
zarejestrowany
wyszukiwarka
szkolenie
fundusz dla bezrobotnych
kwalifikacje
jak korzystać z internetu
Jak mam to wypełnić?
rehabilitacja związana z pracą
Jak dużo będę zarabiał?
Gdzie jest praca?
Gdzie szukać pracy
świadek

CURRICULUM VITAE

dypłom z/w zakresie
adres
działania
uzyskane kwalifikacje
umiejętności artystyczne
wykształcenie
doświadczenie zawodowe
zawód
historia zatrudnienia
umiejętność obsługi komputera
list polecający
doświadczenie
osiągnięcia
spełnione wymogi dotyczące kwalifikacji
zawodowych
języki obce
prawo jazdy
data urodzenia
płeć
podstawowe przedmioty
Informatyka
klasyfikacja międzynarodowa
odpowiedzialność
język ojczysty

Nachname / Familienname, der
 national
 Niveau, das
 persönliche Fähigkeiten
 persönliche Informationen
 Qualifizierung / Eignung, die
 Referenzen / Empfehlungen, die (Pl.)
 soziale Kompetenzen / Fähigkeiten
 Staatsangehörigkeit, die
 Stellung, die
 technische Kenntnisse, die
 Training, das
 Voraussetzungen, die (Pl.)
 Vorname, der

nazwisko
narodowy
poziom
umiejętności
informacje osobiste
kwalifikacja
referencje
umiejętności społeczne
narodowość
zajmowane stanowisko
umiejętności techniczne
szkolenie
kwalifikacje
imię

DAS ANSCHREIBEN / E-MAIL

Einleitung

Ich bewerbe mich auf Ihre Anzeige in der Zeitung xy vom 18. Mai 2009

Ich habe Ihre Adresse von [... Name angeben] erhalten und möchte ...

Ich interessiere mich für ...

Ich möchte nachfragen, ob ...

Ich nehme Bezug auf Ihre Anzeige in ...

„Sehr geehrte Damen und Herren,
 (wenn der Empfänger nicht bekannt ist)“

Sehr geehrter Herr ... / Sehr geehrte Frau ...

Über die Website Ihrer Firma habe ich erfahren, dass ...

Hauptteil

(Ich glaube,) Meine Qualifikationen stimmen perfekt mit Ihren Anforderungen überein.

Als [... Job / Position einfügen] würde ich...

Ich habe Berufserfahrung in ...

Ich möchte betonen...

Wie aus meinem Lebenslauf ersichtlich ist, passen meine Berufserfahrung und meine Fähigkeiten gut zum Anforderungsprofil dieser Stelle.

Zu meinen beruflichen Fähigkeiten gehören ...

Schluss

Bei dieser Gelegenheit möchte ich Ihnen weitere Informationen zukommen lassen

Eine Kopie meines Lebenslaufs ist angefügt.

LIST MOTYWACYJNY / E-MAIL

Początek / Wstęp

Chciałbym / Chciałabym odpowiedzieć na Państwa ogłoszenie zamieszczone w gazecie xy, która ukazała się w dniu 18 maja 2009 roku.

Otrzymałem / am Państwa adres od [podajemy imię i nazwisko] i chciałbym / chciałabym...

Chciałbym / Chciałabym wyrazić swoje zainteresowanie...

Piszę w sprawie...

W nawiązaniu do Państwa ogłoszenia z dnia...

Szanowny Panie / Szanowna Pani (jeśli nie znamy nazwiska osoby)

Droga / Drogi (+imię)

Ze strony internetowej Waszej firmy dowiedziałem/am się...

Treść

Wierzę, że moje umiejętności perfekcyjnie odpowiadają Państwa wymaganiom.

Jako [podaj zawód / stanowisko] chciałbym / chciałabym...

Moje dotychczasowe doświadczenie to...

Chciałbym / Chciałabym zwrócić uwagę, że...

Moje doświadczenie i osiągnięcia zawodowe opisane w załączonym CV odpowiadają Państwa wymaganiom.

Posiadam następujące umiejętności zawodowe...

Zakończenie

Chętnie udzielię dodatkowych informacji, jeżeli takie będą wymagane.

Do dokumentów została dołączona kopia

Für ein persönliches Gespräch stehe ich gerne zur Verfügung.

Ich freue mich auf die Gelegenheit zu ...

Ich freue mich auf ein persönliches Gespräch mit Ihnen.

Ich freue mich, bald von Ihnen zu hören.

Mit freundlichen Grüßen

Anderes

als Anlage

Anhang, der / Anlage, die

beigefügt / in der Anlage

beiliegend / beigefügt

ARBEITSVERTRAG

Abfindung / Arbeitslosenunterstützung, die

Abzüge, die

Angestellte, der/die

Anspruch auf Krankengeld

Anwesenheitsbonus, der

Arbeitgeber, der / Firma, die

Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung

Arbeitslohn, der / Einkommen, das / Vergütung, die

Arbeitslosigkeit, die

Arbeitsplatz, der / Arbeitsstelle / Arbeitsstätte, die

Arbeitsstunden, die (Pl.)

Arbeitszeit, die

Arbeitszeitregelung, die

ärztliches Attest

beenden / befristen / kündigen

Beendigung des Arbeitsverhältnisses

Berufsbezeichnung / Stellenbeschreibung, die

Beschreibung der Tätigkeiten, die

Beschwerdeweg, der

bezahlter Jahresurlaub

Bruttogehalt / Einkommen vor Abzug der Steuern, das

Bruttogehalt, das

Disziplinarverfahren, das

eine Kündigungsfrist ist erforderlich

Einkommensteuer / Lohnsteuer, die

Einstellungstermin, der

Essensgeld, das

Fahrtkostenzuschuss, der

feste Arbeit / unbefristetes Arbeitsverhältnis

ganztags / Vollzeit, die

mejogo CV.

Jestem do dyspozycji w dogodnym dla Państwa terminie.

Doceniam szansę...

Oczekuję na osobiste spotkanie.

Z niecierpliwością oczekuję na informacje od Państwa.

Z poważaniem

Inne

załącznik

załącznik

załączony

załączony

UMOWA O PRACĘ

odprawa

odliczenia / bonifikaty / rabaty

pracownik

ustawowy zasiłek chorobowy

bonus za obecność

pracodawca

podatki od wynagrodzenia

wynagrodzenie

nadmiar

miejsce pracy

godziny pracy

czas pracy

zasady dotyczące czasu pracy

zaświadczenie lekarskie

kończyć

wygaśnięcie umowy o pracę

nazwa zawodu

opis pracy

procedura odwoławcza

płatny urlop roczny

wynagrodzenie (przed opodatkowaniem)

wynagrodzenie brutto

postępowanie dyscyplinarne

wymagane okresy powiadomienia

podatek dochodowy

data rozpoczęcia

dodatek na wyżywienie

dodatek za podróże

stałe zatrudnienie

pelen etat

Gehaltsabrechnung, die / Lohnzettel, der
 Gelegenheitsarbeit, die
 gemeinsame Übereinkunft, die
 Hauptaufgabe/n, die
 im Krankenstand sein
 Krankengeld, das
 Krankenurlaub, der
 Krankenversicherungsbescheinigung, die

Kündigung / Entlassung / Abmahnung, die
 Kündigungsfrist / Mitteilungsfrist, die / mindestens
 Lebensarbeitszeit, die
 Leiharbeit / Zeitarbeit, die / befristeter Arbeitsvertrag
 Lohn / Arbeitslohn, der
 Lohnsteuerabzug, der / Quellenabzugsverfahren / PAYE-System, das
 Monatsrate, die
 Mutterschaftsgeld, das

Probezeit, die
 Rente / Pension, die
 Resturlaub, der
 Ruhetage / Feiertage, die (PL.)
 Schichtarbeit, die
 Sozialversicherung, die
 Sozialversicherung, die
 Sozialversicherungsbeitrag, der
 Stundenlohn, der / Vergütung pro Stunde
 Teilzeit, die
 Unterschrift, die
 Urlaubsanspruch, der
 vereinbarte Arbeitsbedingungen
 Vertragsparteien, die (PL.)
 Wochenlohn, der

pasek wypłaty
przypadkowe zatrudnienie
zbiorowe porozumienie
główne zadanie(a)
być na zwolnieniu lekarskim
zasilek chorobowy
zwolnienie lekarskie
zaświadczenie o ubezpieczeniu na wypadek choroby
powiadomienie
minimalny okres powiadomienia
czas zatrudnienia
zatrudnienie czasowe
pensja (tygodniowa)
potrącanie podatku dochodowego przy wypłacie

stawka miesięczna
dodatki przysługujące na urlopie macierzyńskim / wychowawczym
okres próbny
emerytura
refinansowane wakacje
dni wolne
praca zmianowa
ubezpieczenie narodowe
ubezpieczenie społeczne
składka na ubezpieczenie społeczne
stawka godzinowa
na część etatu
podpis
prawo do urlopu
zasady i warunki pracy
strony umowy
stawka tygodniowa

PERSÖNLICHE EIGENSCHAFTEN

aktiv / voller Energie
 anpassungsfähig
 aufgeschlossen
 aufrichtig / ehrlich
 begeistert
 beharrlich / hartnäckig
 diplomatisch
 dynamisch
 ehrenhaft
 ehrgeizig
 eifrig
 erfahren
 erfolgreich

CECHY CHARAKTERU

energiczny
łatwo przystosowujący się
otwarty
szczerzy
entuzjastyczny
wytrwały
dyplomatyczny, taktowny
dynamiczny
czcigodny, prawy
ambitny
zapalony, gorliwy
doświadczony
odnoszący sukcesy

ermutigend
flexibel
freundlich
fröhlich / heiter
geduldig
gerecht / fair
gesellig / freundlich
glaubwürdig
hervorragend
hilfsbereit
innovativ / erfinderisch
intelligent
kompetent
kreativ
motiviert
neugierig
offen
praktisch
produktiv
professionell / fachmännisch
pünktlich
reif
schnell
selbstbewusst
sozial
treu
vernünftig / rational
vorsichtig
zuverlässig
zuversichtlich / selbstsicher

zachęcający, pozytywny
elastyczny
przyjazny
radosny
cierpliwy
sprawiedliwy
towarzyski
wiarygodny
wybitny
współpracujący
nowatorski
inteligentny
kompetentny
twórczy / kreatywny
zmotywowany
ciekawý / wścibski
szczerý
praktyczny
wydajny / efektywny
profesjonalny
punktualny
dojrzały
szybki
pewny siebie
towarzyski
lojalny
racjonalny, rozsądny
ostrożny
rzetelny
pewny

PRÄPOSITIONEN

auf
außen
außerhalb
durch
hinein
hinter
hinunter / herunter
in
innen
links
neben
oben / darüber
oben / nach oben
rechts
über

PRZYIMKI MIEJSCA

na
na zewnątrz
z
przez
do
za
na dole
w
wewnątrz
po stronie lewej
obok
nad / ponad
u góry
po stronie prawej
nad / ponad

unter
vor
zwischen

pod
przed
pomiędzy

GESUNDHEITSVERSORGUNG

KÖRPERTEILE

Achselhöhle, die
Arm, der
Arterie, die
Auge, das
Becken, das
Bein, das
Blinddarm, der
Blut, das
Brust, die / Busen, der
Brustkorb, der
Darm, der
Daumen, der
Ellenbogen, der
Finger, der
Fuß, der
Gehirn, das
Gelenk, das
Genitalien, die (Pl.)
Gesäß, das
Haar, das / Haare, die (Pl.)
Hals, der / Genick, das
Hand, die
Handfläche, die
Handgelenk, das
Haut, die
Herz, das
Hüfte, die
Kehle, die
Knie, das
Knöchel, der
Knochen, der
Kopf, der
Leber, die
Lunge, die
Muskel, der
Nagel, der
Nase, die
Nieren, die (Pl.)
Oberschenkel, der
Ohr, das
Rippen, die (Pl.)

OPIEKA ZDROWOTNA

CZĘŚCI CIAŁA

pacha
ręka
tętnica / arteria
oko
miednica
noga
wyrostek
krew
pierś
klatka piersiowa
jelita
kciuk
łokieć
palec
stopa
mózg
staw
genitalia
pośladek
włosy
szyja
dłoń
dłoń (wewnętrzna strona)
nadgarstek
skóra
serce
biodro
gardło
kolano
kośćka
kość
głowa
wątroba
płuca
mięsień
paznokieć
nos
nerki
udo
ucho
żebra

Rücken, der
Schulter, die
Stirn, die
Unterleib, der
Vene, die
Wade, die
Wange, die
Wirbelsäule, die
Zeh, der

plecy
ramię
czoło
brzuch
żyła
łydka
policzek
kręgosłup
palec (u stopy)

KRANKHEITEN UND SYMPTOME

akut
Allergie, die
allergisch auf
Anämie / Blutarmut, die
Asthma, das
Atemprobleme haben
Ausschlag, der
Bauchschmerzen, die (Pl.)
Beschwerden, die
Beschwerden, die (Pl.) / Schmerz, der
Biss / Stich, der
blauer Fleck / Bluterguss, der
Blinddarmentzündung, die
bluten
Bluthochdruck, der
Blutung, die
brechen
brennen
Bronchitis, die
erhöhte Temperatur, die
Erkältung, die
Fieber haben, das
Fieber, das
Funktionsstörung, die
Gelbsucht, die
Genickstarre, die
gesund
Grippe, die
Halsweh haben
Halsweh, das / Halsentzündung, die
Herzinfarkt, der
Herzleiden, das
Heuschnupfen, der
husten
Husten, der
in Ohnmacht fallen
Infektion, die
Kehlkopfentzündung, die

CHOROBY I OBJAWY

ostry
alergia
być uczulonym na
anemia
astma
mieć problemy z oddychaniem
wysypka
ból brzucha
dolegliwość / przypadłość
ból
ugryźć / ugryzienie
siniak
zapalenie wyrostka robaczkowego
krwawić
wysokie ciśnienie krwi
krwawienie
łamać
oparzenie
zapalenie oskrzeli
mieć gorączkę
przeziębienie
mieć gorączkę
gorączka, temperatura
zaburzenie
żółtaczką
zesztywniała szyja / kręć szyjny
wyzdrowieć
grypa
mieć ból gardła
ból gardła
atak serca
choroba serca
katar sienny
kaszeleć
kaszel
zemdleć
infekcja
zapalenie gardła / krtani

Kopfschmerzen, die (Pl.)
Krebs, der
Lebensmittelvergiftung, die
Lungenentzündung, die
Mandelentzündung, die
Mittelohrentzündung, die
Nasenbluten, das
Nebenhöhlenentzündung, die
niedriger Blutdruck
niesen
Ohrenschmerzen, die (Pl.)
Rückenschmerzen, die (Pl.)
Schmerzen haben, die (Pl.)
schneiden
Schnitt, der
Schürfwunde, die
schwere Blutung, die
Schwindel, der
sich erbrechen
sich erkälten
sich nicht wohlfühlen
sich stoßen / einen blauen Fleck bekommen
sich verbrennen
sich verletzen
Sonnenstich / Hitzschlag, der
Tuberkulose, die
Tumor, der / Geschwulst, das
Verletzung, die
verstauchter Fuß
Wunde, die
Zahnschmerzen, die (Pl.)
zittern / frösteln

ból głowy
nowotwór
zatrucie pokarmowe
zapalenie płuc
zapalenie migdałków
infekcja ucha
krwotok z nosa
zapalenie zatok
niskie ciśnienie krwi
kichać
ból ucha
ból pleców
ból
skaleczyć się
rana
zadrażnienie
krwotok
młodości
wymiotować
przeziębienie się
nie czuć się dobrze
posiniaczyć
oparzyć się
kaleczyć / ranić
udar słoneczny
gruźlica
guz
obrażenia
zwichnięta kostka
rana
ból zęba
dreszcze

BEHANDLUNG

Allgemeinarzt, der
Antibiotikum, das
Arzt / Doktor, der
Arzthonorar, das
Atem anhalten
Augentropfen, die (Pl.)
ausatmen
behandeln
Bluttest, der
Chirurg, der
diagnostizieren
einatmen
eine Blutprobe nehmen
einen Arzt rufen
einen gebrochenen Knochen fixieren

LECZENIE

internista
antybiotyki
lekarz
opłata u lekarza
wstrzymać oddech
krople do oka
wydychać
leczyć
badanie krwi
chirurg
diagnoza
wdychać
pobrać próbkę krwi
zadzwonić po lekarza
nastawić złamaną kość

einen Termin ausmachen
Erste Hilfe leisten
Erste Hilfe Set, das
Fieber messen
gesund werden / besser werden
gurgeln
Heftpflaster, das
Heilsalbe, die
Heilung / Heilmethode / Kur, die
Hustensaft, der
Injektion / Spritze, die
ins Krankenhaus kommen
Jod, das
Krankenschwester, die
Krankenversicherung, die
Krankenwagen, der
lindern
Lutschtablette, die
Massage, die
Narkose, die
Nasentropfen, die (PL.)
Ohrentropfen, die (PL.)
Rezept, das
röntgen
Röntgen / Röntgenbild, das
Schlinge, die
sich kümmern um
staatlicher Gesundheitsdienst
Tablette / Pille, die
Tablette, die
Transfusion, die
Unfallstation, die
Untersuchung, die
Urinprobe, die
Verband, der
Verbandmull, der
verordnen
Zahnarzt, der

umówić się na wizytę
udzielić pierwszej pomocy
apteczka pierwszej pomocy
zmierzyć temperaturę
polepszyć się
płukać
gips
maść
wyleczyć
syrop na kaszel
injektcja / zastrzyk
być hospitalizowanym
jodyna
pielęgniarka
ubezpieczenie medyczne
ambulans / karetka
zmniejszyć / złagodzić
pastylki
masaż
narkoza
 krople do nosa
 krople do ucha
recepta
prześwietlić
prześwietlenie
temblak
opiekować się
Narodowa Służba Zdrowia
pigułka
tabletki
transfuzja
oddział nagłych wypadków
badanie kontrolne / okresowe
badanie moczu
opatrunek
gaza
przepisać
dentysta

FINANZEN

Abrechnung / Rechnung, die / Geldschein, der
 Akte, die / Beleg, der / Dokument, das
 Aktie, die / Anteil, der
 Arbeitslohn, der
 Arbeitslosenunterstützung, die / Stempelgeld, das
 Aufwendungen / Ausgaben, die (Pl.)
 Bank, die
 Bankangestellte der/die
 Bankkonto, das
 bar
 bar bezahlen
 beantragen
 Bonus, der / Zulage, die
 Börse, die
 Büro, das / Behörde, die
 den Gürtel enger schnallen
 ein Konto auflösen
 einen Gewinn erzielen
 einen Scheck einlösen
 Einkommen, das
 Einkommensquelle, die
 etwas erben
 etwas leihen
 etwas schuldig sein
 etwas verbrauchen / verschwenden
 etwas verleihen
 Forderungen / Schulden, die (Pl.)
 Fremdwährung, die
 Führerschein, der
 Gebühr, die
 Gebühren zahlen für Dienstleistungen
 Geld abheben, das
 Geldschein, der
 Gemeinschaftskonto, das
 investieren
 Kassierer, der
 Kassierer, der
 Kauf / Erwerb, der
 kaufen
 Kindergeld, das
 knapp an Geld sein
 Konto eröffnen
 Konto, das
 Kontoüberziehung, die / Überziehungskredit, der
 Kopie / Abschrift, die / Durchschlag, der
 kosten
 Kredit, der
 Kreditgeber / Gläubiger, der

FINANSE

rachunek
dokument
akcja / udział
pensja (tygodniowa)
zasiłek dla bezrobotnych
wydatki
bank
urzędnik bankowy
konto bankowe
gotówka
zapłacić gotówką
złożyć podanie o
premia / bonus /dodatek
giełda
biuro
zaciśnąć pasa
zamknąć konto
przynieść zysk
zrealizować czek
dochód
źródło dochodu
odziedziczyć
pożyczyć od kogoś
być winnym
stracić / strata (czasu)
pożyczyć (komuś)
zaległości
waluta obca
prawo jazdy
opłata
zapłacić prowizję od usługi
wyplacić pieniądze z konta
banknot
wspólne konto
inwestować
kasjer
kasjer
nabyć
kupować
dodatek na dziecko
mieć mało pieniędzy
otworzyć konto
konto
przekroczenie stanu konta
kopia
kosztować
pożyczka
wierzyciel

Kreditkarte, die	<i>karta kredytowa</i>
laufendes Konto	<i>rachunek bieżący</i>
Lohn, der / Gehalt, das	<i>pensja (miesięczna)</i>
Miete / Pacht, die	<i>czynsz</i>
mit der Kreditkarte bezahlen	<i>zapłacić kartą kredytową</i>
Münze, die	<i>moneta</i>
per Scheck bezahlen	<i>zapłacić czekiem</i>
Personalausweis, der	<i>dowód tożsamości</i>
pleite sein	<i>być splukanym</i>
Postanweisung, die	<i>przekaz pocztowy</i>
Provision, die	<i>provizja</i>
Rechnung begleichen, die	<i>zapłacić rachunek</i>
Rechnung, die	<i>faktura</i>
Scheckheft, das	<i>książeczka czekowa</i>
seinen Lebensunterhalt verdienen	<i>dobrze zarabiać</i>
sich etwas leisten können	<i>pozwolić sobie na coś</i>
Sozialversicherungsbeitrag, der	<i>wpłaty na fundusz ubezpieczeniowy</i>
sparen	<i>oszczędzić</i>
Sparguthaben / Sparkonto, das	<i>konto oszczędnościowe</i>
Sparkonto, das	<i>rachunek depozytowy</i>
Steuer, die	<i>podatek</i>
überziehen	<i>przekroczyć stan konta</i>
umsonst	<i>sprzedać za bezcen</i>
Unterschrift, die	<i>podpis</i>
verkaufen	<i>sprzedać</i>
verlieren	<i>stracić</i>
Verlust machen	<i>ponieść stratę</i>
Versicherungsbeitrag, der / Versicherungsprämie, die	<i>składka na ubezpieczenie</i>
viel Geld verdienen	<i>zdobycь dużo pieniędzy</i>
Wechselkurs, der	<i>kurs wymiany</i>
wechseln	<i>reszta / rozmienić</i>
wert sein / sich lohnen	<i>być wartym</i>
Zahlungsanweisung, die	<i>przekaz pieniężny</i>
Zahlungsmodalität / Zahlungsart, die	<i>sposób zapłaty</i>
Zinsen, die (Pl.)	<i>odsetki</i>
Zinssatz, der	<i>stopa procentowa</i>
zurückzahlen	<i>splacić</i>

ZEITMANAGEMENT

WOCHENTAGE

Montag
Dienstag
Mittwoch
Donnerstag
Freitag
Samstag
Sonntag

ZARZĄDZANIE CZASEM

DNI TYGODNIA

poniedziałek
wtorek
środa
czwartek
piątek
sobota
niedziela

MONATE

Januar
Februar
März
April
Mai
Juni
Juli
August
September
Oktober
November
Dezember

ZEITANGABEN

eine halbe Stunde
eine viertel Stunde
gestern
heute
Jahr, das
letzte Woche
letzten Monat
letztes Jahr
Minute, die
Monat, der
morgen
nächste Woche
nächsten Monat
nächstes Jahr
Sekunde, die
Stunde, die
Tag, der
übermorgen
vor drei Tagen
vor zwei Tagen
vorgestern
Woche, die

MIESIĄCE

styczeń
luty
marzec
kwiecień
maj
czerwiec
lipiec
sierpień
wrzesień
październik
listopad
grudzień

CZAS

pół godziny
kwadrans
wczoraj
dzisiaj
rok
w zeszłym tygodniu
w zeszłym miesiącu
w zeszłym roku
minuta
miesiąc
jutro
w przyszłym tygodniu
w przyszłym miesiącu
w przyszłym roku
sekunda
godzina
dzień
pojutrze
trzy dni temu
dwa dni temu
przedwczoraj
tydzień

REINIGUNGSBRANCHE

Abfall, der / Kehrlicht, der
Abfalleimer, der / Mülltonne, die
Abfalltüte, die / Müllbeutel, der
Ablage, die / Fach, das
Abschnitt / Bereich, der
abwärts
Abzieher, der / Gummilippe, die

SEKTOR USŁUG PORZĄDKOWYCH

gruz
kosz na śmieci
torba na śmieci
taca
sekcja
na dół
gumowa wycieraczka do okien

Achtung nasser Boden - Rutschgefahr!

aktivieren

anbringen

andere

angefeuchtet

Arbeitsfläche, die

Arbeitskleidung, die

Aschenbecher, der

ätzend

auf die Toilette gehen

aufbringen / anwenden

Auftragen, das / Verwendung, die

aufwärts

ausatmen

ausleeren

auspressen

aussehen

ausspülen

auswringen

Bakterie, die

Bakterien / Bazillen, die (Pl.)

bedecken

befestigen / fixieren

befestigen / Reißnagel, der

beginnen

Bereich, der

Beschlag, der

Besen, der

Bewegung in Form der 8

Bewegung von Seite zu Seite

Bildsymbol / Piktogramm, das

blauer Eimer

Boden, der

Bodenstaub, der

brennen / Verbrennung, die

Bürste, die

chemische Reaktion, die

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen

Decke, die

den Mopp in Berührung halten mit...

der Länge nach arbeiten

Desinfektion, die

Desinfektionsmittel, das

die Arbeitsfläche waschen

direkt

dritte Schicht

Druck, der

drücken

dünne Schicht

Ecke, die

Uwaga, mokra nawierzchnia!

uaktywnić

dołączyć

inne

zwilżony wodą

blat kuchenny

ubrania robocze

popielniczka

żrący

skorzystać z toalety

zastosować

zastosowanie

do góry

wydychać

opróżnić

wycisnąć

pojawić się

splukać

wyżąć

bakteria

bakterie

pokryć / pokrycie

zamocować

dokleić

zacząć

obszar, strefa

okucie

szczotka

ruch ósemkowy

ruch od jednej strony do drugiej

piktogram

niebieskie wiadro

podłoga

kurz na pododze

spalić

szczotka

działanie chemiczne

Trzymaj poza zasięgiem dzieci

sufit

utrzymywać mopa w kontakcie z...

praca wszerek

odkazanie

środek odkazający

myć blat kuchenny

bezpośredni

trzecia warstwa

ciśnienie

przycisnąć

powłoka

róg

Eimer, der	<i>wiadro</i>
einatmen	<i>wdychać</i>
eintauchen	<i>maczać</i>
eintauchen / tränken	<i>zanurzyć</i>
entfernen	<i>usunąć</i>
etwas an seinen Platz zurückstellen	<i>odłożyć na miejsce</i>
Explosion, die	<i>eksplozja</i>
explosiv	<i>wybuchowy</i>
falten	<i>zgiąć/ złożyć</i>
faserfrei (z.B. Tuch)	<i>bez kłacek</i>
fegen	<i>zgarnąć</i>
Fensterputzmittel, das	<i>produkt do czyszczenia okien</i>
Fensterrahmen, der	<i>framuga okna</i>
Fensterscheibe, die	<i>szyba</i>
feucht wischen	<i>czyszczenie (zamiatanie) na mokro</i>
feuchtes Milieu	<i>wilgotne środowisko</i>
Feuergefahr, die	<i>niebezpieczeństwo pożaru</i>
Fleck, der	<i>plama</i>
Fliesenboden, der	<i>posadzka, kafelki</i>
Flüssigseife, die	<i>mydło w płynie</i>
Föhn, der	<i>suszarka</i>
füllen	<i>napęlić (czymś)</i>
Gebrauchsspuren / Kratzer, die (Pl.)	<i>rysa</i>
gebrauchte Lebensmittelverpackungen	<i>opakowanie po żywności</i>
gemeinsam benutztes Handtuch	<i>wspólny ręcznik</i>
genau / richtig	<i>prawidłowo</i>
genügend	<i>wystarczający</i>
Geräte einsammeln	<i>zgromadzić sprzęt</i>
Geschirrtuch, das	<i>ścierka</i>
Gesundheitsrisiko, das	<i>zagrożenie dla zdrowia</i>
gießen	<i>wlewać</i>
Granit, der	<i>granit</i>
gründlich / sorgfältig	<i>dokładnie</i>
Gummi, der, das	<i>guma</i>
gut ausgewrungen	<i>dobrze wyciśnięty</i>
guter Zustand	<i>dobry stan</i>
Hände, die (Pl.)	<i>ręce</i>
Handschuhe tragen	<i>nosić rękawiczki</i>
Handtuch, das	<i>ręcznik</i>
Hautschuppen, die	<i>naskórek</i>
Heizkörper, der	<i>grzejnik</i>
herstellen / erzeugen / bewirken	<i>produkować</i>
herum putzen	<i>myć dookoła</i>
Hindernisse, die (Pl.)	<i>przeszkody</i>
hohe Temperatur	<i>wysoka temperatura</i>
Holzboden, der	<i>parkiet</i>
Immer Schutzhandschuhe tragen	<i>Używać rękawic ochronnych</i>
in den Körper eindringen	<i>wnikać do ciała</i>
In der Originalverpackung aufbewahren	<i>Przechowywać w oryginalnym opakowaniu</i>
in Richtung Mitte bewegen	<i>przesuwać się do środka</i>

indirekt	<i>pośredni</i>
infektiös / ansteckend	<i>zaraźliwy</i>
Intervalle, die (Pl.)	<i>przerwy</i>
Kamin / Schacht / Trichter, der	<i>lejek</i>
Kanister, der / Dose, die	<i>puszka</i>
Kehrschaufel, die	<i>śmietniczka</i>
Kerbe, die	<i>froterka</i>
klar / hell	<i>czysty / przejrzysty</i>
Klebeband entfernen	<i>usunąć taśmę</i>
komplett / restlos	<i>całkowicie</i>
kontrollieren	<i>sprawdzić</i>
krank werden	<i>zachorować</i>
Krankheit, die	<i>choroba</i>
kreisende Bewegung	<i>ruch okrężny</i>
Lampenschirm, der	<i>abażur</i>
längs	<i>wzdłuż</i>
langsam	<i>wolno</i>
leer	<i>pusty</i>
leicht brennende Produkte (Pl.)	<i>produkty spalania</i>
leicht entzündlich	<i>łatwo palny</i>
Lichtquelle, die	<i>źródło światła</i>
Lichtschalter, der	<i>kontakt / włącznik</i>
Lift, der	<i>podnieść</i>
links	<i>lewy</i>
Linoleum, das	<i>linoleum</i>
Lösung zu-/abgießen	<i>wlać roztwór</i>
loswerden / beseitigen	<i>pozbyć się</i>
Marke, die / Etikett, das	<i>etykieta</i>
Marmor, der	<i>marmur</i>
mechanische Aktion	<i>działanie mechaniczne</i>
Menge, die	<i>ilość</i>
Mikroben, die (Pl.)	<i>mokroby</i>
Mikrofasertuch, das	<i>ścirka z mikrofibry</i>
Mikroorganismus, der	<i>mikroorganizmy</i>
mikroskopisch kleine Pilze	<i>grzyby</i>
mischen	<i>mieszać</i>
mit Fleisch hantieren	<i>obróbka mięsa</i>
mit Gemüse hantieren	<i>obróbka warzyw</i>
Mit Vorsicht behandeln	<i>Obchodzić się z uwagą</i>
Möbel, die	<i>meble</i>
Mopp, der	<i>mop</i>
Nachschub / Vorrat, der	<i>dostawy</i>
Nagelbürste, die	<i>szczoteczka do paznokci</i>
nass saugen	<i>odkurzanie na mokro</i>
Niemals zusammen mit anderen Produkten verwenden	<i>Nigdy nie mieszać produktów</i>
Notiz, die	<i>notatka / zanotować</i>
notwendig	<i>konieczne</i>
oben	<i>górny</i>
obere Kante	<i>najwyższa półka</i>

Oberfläche wischen
Oberfläche, die
Oberteil vom Mopp / Schrubber
offen / öffnen
ohne Nachspülen
oxidierend / rostend
Ozonschicht, die
Papierkorb, der
persönliche Hygiene
platzieren
Politur, die
Position, die
Produkt, das
quer hinüber arbeiten
Rand, der
rasch
rechts
regelmäßig
Reinigungskissen, das
Reinigungsmethode, die
Reinigungsmittel, das
Reinigungsspray, das, der
reizen
reizend
reizendes Mittel
resistent
Rest, der
Richtung, die
roter Eimer
rotierende Bodenreinigungsmaschine
rotierende Reinigungsmaschine
routinemäßige Wartung
sanft
sauber
sauberes Wasser
Schaber, der
schädlich / gesundheitsschädlich
Schälmaschine, die
scheuern
scheuern / reiben
Schimmel, der
Schleifpad, das
Schmutz, der
schmutzig machen
Schmutzwasser, das
Schrubbautomat, der
Schublade, die
schwarz
schwarzer Fleck
Seife, die

wytrzeć powierzchnię mopem
powierzchnia
końcówka mopa
otwarty / otworzyć
bez splukiwania
utlenianie / czernienie
wartswa ozonowa
kosz na śmieci
higiena osobista
umieścić na
skonczyć
położenie
produkt
praca wzdłuż
krawędź
szybko
prawy
regularny
ochraniacz
metoda popychania
detergent
aerozol czyszczący
drażnić
drażniący
produkt drażniący
oporny
pozostałość
kierunek
czerwone wiadro
froterka
drapać
rutynowa konserwacja
delikatnie
czyścić
czysta woda
skrobaczka / cyklina
szkodliwy
roztwór do usuwania powłok
szorować
wcierać
pleśń
szorstka ścierka
brud
zabrudzić / ziemia
brudna woda
automatyczna szczotka
szuflada
czarny
czarna plama
mydło

senkrechte Fläche	<i>powierzchnia pionowa</i>
sich die Fingernägel bürsten	<i>wyszczotkować paznokcie</i>
sich die Nase putzen, schnäuzen	<i>wytrzeć nos</i>
Sicherheitshinweis als Bildsymbol	<i>piktogram dotyczący przepisów BHP</i>
Sockelleiste, die	<i>listwa przypodłogowa</i>
Spachtel, der	<i>szpachla</i>
Sprühflasche füllen mit...	<i>napęłnić spryskiwacz...</i>
Spur, die	<i>ślad</i>
Staub ausschütteln	<i>wytrzepać kurz</i>
Staub, der	<i>kurz</i>
Steingut, das	<i>gliniany</i>
Stuhlbein, das	<i>noga krzesła</i>
stumpf / matt / glanzlos	<i>tępy</i>
Taschentuch, das	<i>chusteczka</i>
Telefon, das	<i>telefon</i>
Temperatur, die	<i>temperatura</i>
Terrakotta-	<i>terakota</i>
trocken	<i>suchy / wysuszyć</i>
trocknen mit kalter Luft	<i>suszenie na zimno</i>
trocknen mit warmer Luft	<i>suszenie w wysokiej temperaturze</i>
Trocknen, das	<i>suszenie</i>
Türklinke, die	<i>klamka</i>
Türrahmen, der	<i>framuga drzwi</i>
Umkreis, der	<i>obrzeża</i>
Universalreinigungsmittel, das	<i>detergent do użytku ogólnego</i>
unsichtbar	<i>niewidoczny</i>
Unterarme, die (Pl.)	<i>przedramiona</i>
unterer Rand	<i>dół</i>
unverdünnt	<i>nierozcieńczony</i>
verbleibende Fläche	<i>pozostały kwadrat</i>
verbleibender Staub	<i>pozostały kurz</i>
verdünnt	<i>rozcieńczony</i>
vermeiden	<i>unikać</i>
verschmutztes Tuch	<i>ubrudzona ścierka</i>
verschwinden	<i>zniknąć</i>
verteilen	<i>rozłożyć / rozsmarować</i>
Verunreinigung / Kontamination, die	<i>zanieczyszczenie</i>
Verwüstung / Zerstörung, die	<i>zniszczenie</i>
Virus, das / Erreger, der	<i>wirus</i>
Von Flammen / Zündquellen fernhalten	<i>Trzymaj z dala od źródła ognia</i>
Von Wärmequellen fernhalten	<i>Trzymaj z dala od źródła ciepła</i>
Vor Sonneneinstrahlung schützen	<i>Unikaj wystawiania na promienie słoneczne</i>
Vorausplanung, die	<i>wystawienie</i>
Wagen, der	<i>wózek</i>
waschen / spülen	<i>myć</i>
waschen	<i>mycie</i>
Wegwerfhandtuch / Papierhandtuch, das	<i>ręcznik jednorazowy</i>
wiederholen	<i>powtórzyć</i>
Wischtuch wenden	<i>odwrócić ścierkę na drugą stronę</i>
Wischtuch, das	<i>ścierka</i>

Wringmaschine, die
Zerstäuber, der
zerstreuen
zweite Schicht

*wyżymaczka
spryskiwacz
rozsiać / szerzyć
druga warstwa*

PARTNERSCHAFT / PARTNERZY PROJEKTU



FR Irfa Sud
www.irfasud.fr
(Projektkoordinator
/ Koordynator projektu)



Folkuniversitetet
Kursverksamheten vid Lunds universitet

SE Folkuniversitetet
www.folkuniversitetet.se



DE VHS
www.vhs-cham.de



AT BEST Training
www.best.at



Carpathian
Foundation
Romania

RO Carpathian Foundation
www.carpathianfoundation.org



TR ADLEV
www.adlev.org.tr



University of Humanities
and Economics in Lodz

PL AHE
www.ahe.lodz.pl



UK ARC
www.arc-researchers.com



CH Szwajcaria FSEA
www.alice.ch



Education and Culture DG
Lifelong Learning Programme

Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert.
Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung (Mitteilung) trägt allein der Verfasser;
die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.

Ten projekt został zrealizowany przy wsparciu finansowym Komisji Europejskiej.
Projekt lub publikacja odzwierciedlają jedynie stanowisko ich autora i Komisja Europejska
nie ponosi odpowiedzialności za umieszczoną w nich zawartość merytoryczną.